

1-7\*

603⑤

PP. 1-7 MAY 26 1948



I K32/27

S-Naoo P.O. Rankin's Pass

Hartebeesthoek.

Via Nylstroom

603⑤

Ditlang-tlang

Omens & related beliefs 1/5/48 1/2  
3p. 57 indexed

Ija motho a tswile kakana  
mo sefatlhetlang, yo mongwe  
wa a ke a e tshwara, fa a ka  
e tshwara le yena o tla tswa  
kakana fa seatleng ka sefatlhezong.

Ija motho a phantsi sebēbē fa  
monwaneng wa lekhoto wa a  
ke a se bontsha yo mongwe  
fa a ke se bontsha yo mongwe  
fela, ya se boneng le yena o  
tlile ~~wa~~ phanya sebēbē. Wa  
lobedi le yena wa a ka se  
bontsha yo mongwe, se tla  
nne se ba fetelē jalo fela.  
Sebēbē wa se tshodumelwe.

Ija ngwana kapa mo dolo/a  
tswile ditshopa sefatlhezong  
othwe ke bokukua. Ija  
motho a na le tshopa tse  
pedi, o tla utlwa motho a re  
o tswile bokuku ba bedi.  
Bokuku ba wa ba supye.

603

II 2

K32/27

Sithong-tlong.

ka mono ka <sup>9</sup>More <sup>9</sup>Ma thwe  
 ba bontsha letlhōnōnō.  
 7a mongwe a ka ba supa  
 ka monō a senyetsa yo  
 mong letlhōnōnō, ka <sup>9</sup>More  
<sup>9</sup>Ma ba supilwe ka monō.  
 ba tla <sup>9</sup>Mudisa, ba  
 itsamaela. Ke <sup>9</sup>More fa mongwe  
 a bona motho a tswile  
 bokukua<sup>20</sup> a mmolēle<sup>9</sup>ela  
 ka molomo <sup>9</sup>More o tswile  
 bokuku sefathetong, e seny  
 ka <sup>9</sup>Ma ba supa.

[Basotho ba're fa motho a  
 ethimola o tswa mōya, <sup>9</sup>Ma  
 eletsa fa motho a lwala  
<sup>9</sup>Ma ka utlwa a re  
 ethiya a ba a boeletsa  
 ba name ba sololele <sup>9</sup>More  
 o tla fōla le <sup>9</sup>Mōna fa motho  
 a a swa, Basotho ba tla  
 leka <sup>9</sup>Ma mo sunedisa  
 ngethi, fa a ka ~~ethimola~~ <sup>10:</sup>  
 ethimola, ba itse <sup>9</sup>More

603

III<sup>3</sup>

K32/27

Sitlong-tlong

o tla tsotha a phela, fela  
 fa a ka se ka a ethimola,  
 e name ba tlhobone<sup>9</sup> wore<sup>9</sup>  
 o siwetse ruri. Ja ngwana  
 a ethimola<sup>9</sup> protswadi o  
 tswanetse<sup>9</sup> wore a<sup>9</sup> lee-a<sup>9</sup> lee.  
 Ka<sup>9</sup> xos<sup>9</sup> wore<sup>9</sup> ngwana a tle  
 a<sup>9</sup> hole<sup>9</sup> sia, ka<sup>9</sup> ethimola  
 matlhoko a mmele<sup>9</sup> kapa bolwetse.

[Motho yo mo<sup>9</sup>olo ja a amula  
 kapa edimola, ~~no~~ supa  
 wore o tla lwala kapelle.  
 Ja e le ngwana a amula  
 m<sup>9</sup> m<sup>9</sup> kapa rra<sup>9</sup> o  
 rapale<sup>9</sup> la mon<sup>9</sup> wa tshupa-  
 baloi ka<sup>9</sup> nanong la ngwana,  
~~no~~ mo parakela bolwetse.

[Ja ngwana ya tshwang  
 a tla thata<sup>9</sup> ~~tshe~~  
 tshasare<sup>9</sup> o<sup>9</sup> tlhe, e kare  
 ka motlha<sup>9</sup> o mongwe a  
 tlhola a<sup>9</sup> wateletswe<sup>9</sup> ke

603

IV

4

K32|27

## Ditlong-tlong.

Borókô, o tla utlwa <sup>gw</sup>mmare  
 are ngwana o thhola  
 baeng. Ke tlwaélô e  
 itsiwenz thata ka kapepi  
 ba bana. ~~Ke~~ tshwana  
 ka ngwana yo a thwang  
 a robala thata fa a se ka  
 a robala ka motlha o  
 mongwe motshware, o tla  
 utlwa bare o thhola  
 baeng. No atisa ~~no~~ ba  
 jalo ka ntsheng ya bana.

[Ja e kape mosadi a etile a  
 na le ngwana wa lesea <sup>1.0</sup>  
~~ngwana~~, lesea la <sup>gw</sup>la <sup>1</sup>la  
 lala le motlhorik borókô  
 ka se lélô. Motswadi o tla  
 itse <sup>9</sup>no re bosiu <sup>9</sup>no letse  
<sup>9</sup>no tsamaya batho/ba bosiu  
 ka <sup>9</sup>no re ngwana o na a sa  
 lwale.

[Motswadi o itse fa ngwana  
 a lwala ka ~~no~~ fisa-fisa

7.0.

603

V 5

Litlong-tiong K<sup>32</sup>/27

mo mmele ng.  
 Ha motho a adile ntlu, janong  
 mo thung ya ~~matšhe~~<sup>matšhe</sup> antse  
 a lora thata, le baeng e  
 re ba tlile ho mo etela ba  
 lala ba ntse ba lora thata,  
 e re bo dra ba bolele toro  
 tse ntsi. Monga ntlu ona  
 a akanye more ntlu ya  
 matšhe e adilwe fa matshopeno  
 a ba dolo-dolo fa ho leng  
 diphepu tsa bona. Janong  
 monna o ne a thome a  
 thube, a yo tlhoma fa  
 mongwe.

Ha motho a lwala fanthlun  
 ya matšhe mme e setse e le  
 sebaka a alafya ke  
 dingaka, mme a sa be  
 kaone, monna wa  
 teng o tla tlhoma mosasa  
 ka ntle ho motse more  
 molu tse a yo okelwa teng.

603

VII

6

K32/27

Ditlong-tlong

Ka <sup>9</sup>no ntsha malwetsi jalo  
 ka tlong ya <sup>9</sup>wa<sup>9</sup>le ke <sup>9</sup>mo  
 mo <sup>9</sup>maposa ba<sup>9</sup>atelli le  
<sup>9</sup>ma<sup>9</sup>ya wa ntlu ya <sup>9</sup>bolwetsi.

Mo<sup>9</sup>tho fa a ntsha kōta ya  
 isō ka ntlung, o e <sup>9</sup>kwela  
 mathe fa a tswa ka  
 monyakō wa ntlu. ~~7~~  
 Ka <sup>9</sup>no ira jalo ke <sup>9</sup>no  
 siella mo<sup>9</sup>ka<sup>9</sup>no wa ntlu.

7fa motho a tswa <sup>9</sup>no rwalla  
 di~~hlong~~ di f bofilwe ka  
 k<sup>9</sup>wōle, mo a fitlha <sup>9</sup>wa<sup>9</sup>, o di  
~~sitha~~ sitha<sup>9</sup>anya  
 matshe a name a <sup>9</sup>wōle  
 k<sup>9</sup>wōle ya tsōna. fa a ka  
 se ka a <sup>9</sup>wōlola k<sup>9</sup>wōle, <sup>9</sup>no  
 thwe o ipofella malwetsi  
<sup>9</sup>no<sup>9</sup>re a, tsēnwē ke a mekuta.

603

K32/27

VII 7\*

S. Naoo

P. G. Rankin's Pa 20

Harkebeesthoek

via Nylstroom

11/4/43

sitlon? - tlon?

[fa ngwana a ~~ke~~ <sup>9</sup>kinowa  
 kapa a <sup>9</sup>kwala <sup>9</sup>meno, a ira  
 jaana, fa leinō le ~~ke~~  
<sup>9</sup>kinosile, ngwana o le  
~~ke~~ <sup>9</sup>konopela ko <sup>9</sup>nodimo ore:  
<sup>9</sup>mankwodi o mphē leinō le  
 se pilanyana. Janong e tla  
 re fa ngwana a tswa leinō  
 wa tswa le lentlana; fa a  
 sa ka a <sup>9</sup>konopa leinō, o tla  
<sup>9</sup>tlhōwa le le <sup>9</sup>seng, pila le le  
 mašampetla ka ~~le~~ mafaratlha.  
 Ngwana yo mongwe le  
 ngwe ya <sup>9</sup>seng a <sup>9</sup>kwolēse, o  
 iawa <sup>9</sup>ore fa leinō le  
<sup>9</sup>thōma <sup>9</sup>o tšhērētšhēpha, a  
 e ele sedi, e re fa le <sup>9</sup>kwolēwa  
 a <sup>9</sup>konopē <sup>9</sup>nodimo, a kope <sup>9</sup>o  
<sup>9</sup>mankwodi inō le le pila.  
 Ngwana o ira jalo ka  
 inō le le ngwe le <sup>9</sup>ngwe le  
~~ke~~ <sup>9</sup>kinowang a nne a  
 kope <sup>9</sup>mankwodi. end 5 603